



## 榮譽院士張樹庭教授讚辭

一九六零年，美國詩人西維雅·普拉絲出版她的第一本詩集《巨神像》，其中收錄了一篇有趣的短詩，描述某些大量出現的東西：

態度平和，所求者少，甚至無求，  
我們是這麼的一大批！……  
我們溫順，我們可供食用，……  
我族以倍數增加：到了早上  
就可繼承大地。  
我們已腳踏門內。

詩人說的是蘑菇，短詩亦以「蘑菇」為題。文學批評家對詩中以蘑菇為隱喻的分析有不同的見解。考慮到成詩年代，許多人認為這首詩在倡議男女平等或婦女解放。大約在這首詩面世之時，威斯康辛大學一位年輕華裔科學家正致力研究蘑菇——不是隱喻，而是現實世界的「傘菌目」真菌。這位華裔科學家完成博士學位課程的一年，正值普拉絲女士的著作在倫敦出版。其後，這位年輕科學家獻身學術研究，為人類帶來了很多好處，實現了他的襟抱，其遠矚高瞻，不下於詩人西維雅·普拉絲。這位科學家，就是今天獲香港中文大學頒授榮譽院士銜的張樹庭教授。

張樹庭教授是中文大學生物學榮休講座教授，生於一九三零年；一九五三年取得台灣大學理學士學位，一九五六年到威斯康辛大學進修，分別於一九五八和一九六零年獲頒理學碩士和哲學博士學位。張教授與中文大學同行至今逾半個世紀，最初受聘為中大生物系副講師，一九九五年以講座教授身分榮休，不再全面參與教務，獲大學委任為榮休講座教授。

張教授主力研究蕈菌生物學、蕈菌育種技術、蕈菌滋補及醫藥產品的生物技術等。蕈菌有不同種類，一直為人食用，最早可追溯至古埃及，不過當時埃及人視蕈菌為長生食品，只供皇室和貴族享用。起先，埃及人只在野外採摘蕈菌；其後，蕈菌才在亞洲和西方大量栽種，成為不少國家盛宴上的珍饈。法國美食若無蘑菇和松露菌，就會失去靈魂；中國廚子，不管是南是北，做菜時香菇和草菇也不可或缺。張教授的創新研究於一九六九年首度轟動國際真菌界：利用香港紡織業的廢棉栽種了草菇，之後更採用原生質體技術育種屬於高溫品系的香菇；奠定蕈菌生物學和蕈菌生物技術的基礎；於一九九六年與 J. A. Buswell 教授共同鑄造「滋補蕈菌」一詞及相關概念。一九九八年再有突破：由於蕈菌可充作食物、保健品、藥品、動物飼料和肥料，其生產過程又可保護環境，並使環境再生，而且有公平合理的經濟效益，張教授的食用和藥用蕈菌栽種技術首度獲業界公認為「非綠色革命」。張教授在科學雜誌上發表獨著或合著論文二百餘篇，另專著二十一種，涵蓋蕈菌遺傳、蕈菌生物學、蕈菌育種、藥用菌產品、木質纖維素廢物管理與利用等。

除了在中大的教學和研究外，張教授對國家和國際的科研也有巨大貢獻。目前，張教授



是廣州、河北、湖北、雲南、浙江、陝西、太原、北京、上海的高等研究所的名譽教授或顧問；同時積極出任籌委、贊助人或嘉賓，協助聯合國教科文組織、聯合國糧農組織、聯合國開發計劃署/聯合國項目事務廳等國際機構在東南亞和西方各國舉辦有關菌種栽種、保育、廢料棄置和微生物學研究的國際會議及訓練課程。張教授多次應倫敦英聯邦秘書處和哥倫比亞、巴西、美國、肯尼亞、馬拉維、納米比亞、南非、坦桑尼亞、斯威士蘭、津巴布韋、科威特、敘利亞、保加利亞、匈牙利、波蘭、斯洛文尼亞、孟加拉、日本、印度、印尼、馬來西亞、尼泊爾、菲律賓、南韓、泰國、越南、澳洲、斐濟、新西蘭等政府的特別邀請，擔任顧問。張教授穿梭於五大洲，就菌種生物學提供指導，贏得「菌種傳教士」的美譽。

為香港服務時，張教授更不遺餘力，貢獻卓越。張教授經常應政府邀請，率領官方代表團出席國際會議，又是許多重要諮詢委員會或執行委員會委員，包括早期的科技委員會和研究資助局。置身上亞厘畢道權力中心和大學象牙塔之外，張教授則獲香港的美食家和饕餮敬若神明，因為他催生的栽種菌種品質高，培育的許多新品種常見於香港的街市和食肆。身為科學家，而能以心血結晶如此直接、如此積極地影響大眾日常生活的，實屬罕見。

香港中文大學是張樹庭教授歷來研究和發明事業的大本營；由於表現出色，張教授深獲校內同事和學生欽羨。張教授曾任生物系系主任、理學院院長、學生事務處主任、理工研究所所長、教務會大學圖書館系統委員會主席、中藥研究中心主任、科學館管理委員會主席。中大按《第二號富爾敦報告書》的建議，著手重組架構時，張教授展現了明智、審慎而果斷的行政人員本色，多方面協助校方完成建構，迎接大學在二十一世紀的急速發展。中大學生會的幹事一定記得，張教授擔任學生事務處主任時，態度和藹可親，處事從容瀟灑，經常與學生開會交流，將學生的卓見向大學高層轉達。張教授任內創舉之一，是將范克廉樓徹底翻新，使之成為校內學生活動的中心，而學生會和其屬會也首次擁有寬敞的會址，適合學生會的各種用途。

不論就區域、國家或全球的層面而言，張教授對知識和人類生活均有傑出貢獻；結果屢獲各國政府和民間組織的獎譽，也就實至名歸了：一九九四年獲英女皇伊利沙伯二世頒授英帝國官佐勳章，二零零四年獲上海市人民政府白玉蘭榮譽獎，二零零五年獲選為世界技術網絡院士，二零零八年獲浙江省政府西湖友誼獎，二零零九年獲中國友誼獎。張教授是世界文學及科學院院士、英國真菌學會和國際菌種科學學會榮譽終身會員，現任世界菌種生物學及菌種產品學會副主席、聯合國教科文組織的香港微生物資源中心主任、聯合國工業發展組織的國際菌種生物技術服務中心主任、《國際藥用菌雜誌》編輯。

張樹庭教授一直獻身科學，埋首研究，致力改善全人類的生活，成就非凡；中文大學上下引以為榮，並感謝他數十年來的忠誠服務，以睿智帶動中大學術和行政事務的發展。本人謹恭請主席先生頒授榮譽院士銜予張樹庭教授。



## 榮譽院士馮兆滔先生讚辭

馮兆滔先生成長於五、六十年代的香港。當時社會物質條件匱乏，廣大市民克勤克儉，守望相助，為社會發展奠下良好基礎。馮先生自幼受母親薰陶，關顧身邊人事，養成了樂善助人的品格，其後事業有成，一直默默博施濟眾。馮先生的奮鬥經驗及服務精神，體現了獅子山下奮發進取、樂於奉獻的核心價值。

馮先生在加拿大求學期間，課餘兼職，以籌措學費和生活費，同時也因此大大擴闊了生活體驗，有機會與各方人士交往，悟出四海之內互助共濟、成就大我、施受同福的道理。在捉襟見肘的環境中，馮兆滔先生自強不息，達觀開豁。曾有一段時期，下班返抵宿舍時燈火已熄，唯有在夜深人靜時分，利用小教堂閣樓的乒乓球桌，借微光溫習微積分，並倍加淬礪，成績因而突飛猛進；後來更行有餘力，幫助數學有困難的同窗。

馮先生於一九七六年獲加拿大滑鐵盧大學頒授應用科學（土木工程）學士學位。學成後留在彼邦工作數載才返港，憑其實力及自信，獲大機構羅致，委以領導主要項目之責，繼而開創自己的事業，至今活躍於商界及專業界。目前，馮先生任泛海國際集團有限公司主席、匯漢控股有限公司主席兼執行董事、泛海酒店集團有限公司執行董事、新時代能源有限公司獨立非執行董事，亦為香港工程師學會及香港董事學會資深會員。

馮先生熱心公益，以具體行動回饋社會。所任公職包括香港特別行政區政府中央政策組兼職委員（二零零五至零六年）、香港中華總商會會員、香港總商會會員、香港地產建設商會會員、香港酒店業主聯會會員及雲南海外經濟合作促進會理事。馮先生特別關心年輕人的教育，除熱心參與香港中文大學的事務外，也任雲南師範大學商學院顧問及客席教授、中國內地「希望學校」榮譽校長、澳門中德學校校董。

在人生路上經驗豐富的馮先生潤物無聲；對於自己的成就，從不矜誇，因為他堅信，只要恆常謙虛、務實勤奮，人人皆可有成。馮先生認為，機會屬於誠懇、刻苦而勇於承擔的人。大學畢業生只要踏實工作，耐心累積經驗，不計較待遇與付出，機會隨時會降臨。馮先生特別鼓勵同學服務社會，接觸基層，了解大眾生活實況，思考自己如何貢獻社會。

馮先生坦然承認，青年時代見中文大學學子能在淳厚學風和優美環境中求學，已生羨慕之心；因為馮先生與中大結緣，要待多年之後。馮先生的網球夥伴之一，是當時的逸夫書院院長楊汝萬教授。楊教授熱誠邀請馮先生參與書院工作；由於馮先生十分認同逸夫書院以至全中大的教育理念，獲邀後一口答應；一九九七年出任逸夫書院校董，二零零八年出任逸夫書院校董會第二副主席，並於二零一一年九月接替退休的馬臨教授出任逸夫書院校董會主席。

馮先生參與政府中央政策組後，深知偏遠地區民眾及弱勢社群的苦況，於是在逸夫書院推動「懷仁社區服務項目計劃」，邀請學生提出社會服務計劃，開風氣之先。計劃開展多



年，深受同學歡迎，成為逸夫書院重點活動之一。計劃的特色，是同學自發建議並執行有關項目，服務本港弱勢社群；受惠對象包括單親家庭、孤兒、殘疾人士和老年人等。每次計劃完成後，馮先生必親身參與同學的分享會，不少同學都與他成為忘年之交。對計劃的成功，馮先生謙厚如故，謂同學自發參與，均是有心之人，他本人不過提供條件，樂見其成；自稱為「一根小火柴，希望能擦亮一團火。」

在關懷中大學生的同時，馮先生也積極參與中大的校政與發展：二零零二年出任中大校園計劃及建設委員會委員，二零一一年五月出任中大校董，並於同年六月出任五十周年校慶籌備委員會委員。到了今天，馮先生為中大奉獻之多，已佔其所有公益服務時間的一半以上。

馮先生為人風趣幽默，不拘小節，人皆樂於親近，並受其親和之氣感染。馮先生幼承慈訓，只受過小學教育的母親，是其樂於助人的動力來源。馮先生母親諄諄教誨：做人要低調踏實，助人為快樂之本。母親在家計緊絀下，仍不時幫助有需要的親戚、鄰里，甚至毫不認識的陌生人。母親的身教言傳，馮先生至今仍歷歷在目。馮兆滔先生在公在私，皆默默耕耘，從不自矜；只牢記別人恩惠，從不心生怨懟。只要能力所及，無論是識於微時的朋友，還是素未謀面的貧苦學童，馮先生都樂於協助，不辭辛勞，不嫌煩瑣，為之妥為籌謀，談笑間成人之美。

主席先生，馮兆滔先生多年來對逸夫書院乃至中文大學的學生培育、校園建設、籌措經費等方面均貢獻殊偉；為年輕學子樹立傑出榜樣，體現「居高懷仁」的書院理念和增進人類福祉的大學使命。本人謹恭請主席先生頒授榮譽院士銜予馮兆滔先生。

此讚辭由黃國彬教授撰寫



## 榮譽院士金聖華教授讚辭

香港作為全球中西文化交匯的最重要都市之一，有幸擁有龐大而優秀的翻譯隊伍，甚至其中有舉世知名的專家。此等成就全賴上世紀七十年代各大學開始設立翻譯專業課程。今天的香港翻譯界碩果累累，金聖華教授實在功不可沒。金教授孜孜不倦地為翻譯界作出重要貢獻，我們應向金教授致以最崇高的敬禮。

金教授是香港中文大學中最為人熟悉的學者之一。她於崇基學院英文系完成學士課程後，赴美完成了碩士課程，之後再赴巴黎，於巴黎索邦大學取得博士學位。

金教授於一九六五年返回中大執教，一九七二年中大創立香港首個翻譯系，金教授為創系成員之一。金教授在一九九三至九八年間擔任系主任，在她的領導下，翻譯系蔚然成為大學最為人稱道的學系之一。

歷年來，中文大學翻譯系為香港翻譯界造就了不少頂尖人才。香港中文大學翻譯系已經成為全港大學考生最受歡迎的學系之一，吸引了成績最優秀的學生報考。在翻譯系裡，世界著名學者與各成員同心協力、努力不懈地拓寬學術研究領域，深化學術研究。

金教授不光是聞名世界的翻譯家，還是一位廣受讀者愛戴的著名作家。金教授的翻譯作品繁多。她是翻譯康拉德 (Joseph Conrad)、厄普代克 (John Updike)、麥克勒斯 (Carson McCullers) 及布邁恪 (Michael Bullock) 的權威翻譯家。金教授學術方面及其他範疇，著作也甚多，其中《傅雷與他的世界》更是一部不朽巨作。

金教授誨人不倦、育人無數，在學術研究方面也取得豐碩成果，還承擔翻譯系的領導工作，為作育英才以及大學事務勞心勞力。金教授從一九九八至二零零一年，擔任文學院副院長，又從一九九二至九五年及從一九九九至二零零五年出任大學校董。她更為大學擔任讚辭撰寫人。我最近才發現，這是一副多麼沉重的擔子啊！一直以來，她盡心盡力為新亞書院服務，推廣書院的文化活動，身體力行，傳承新亞書院的卓越創辦人錢穆先生當年創校的宏願。

金教授在二零零五年退休時，大學校董會一致贊成尊她為翻譯學榮休講座教授，此名銜對她來說確是實至名歸。金教授雖然已功成名就，但退休後仍然心繫翻譯系，熱心參與系中的學術活動及推廣翻譯和寫作藝術。

無可置疑的是金教授對中大甚至香港都作出了傑出的貢獻，不愧為眾人的模範。我們不妨思考一下，為何她會如此傑出？

記得在上世紀八十年代末，金教授和我一同出任雙語立法諮詢委員會委員，因此我有幸與金教授共事至一九九七年，完成了審查香港法例匯編的所有條例及附則的中文草稿。

在長達七年的漫長歷程中，我們在星期六上午經常要開會。那時候，我才領略到翻譯以十九世紀英語寫成那麼枯燥乏味的法律條文，原來可以如此引人入勝！我原本以為我們的工



作只是尋找與英語條文相對應的中文詞彙，但金教授以她對語言文字的敏銳觸覺及無窮無盡的追求和熱誠，令大家深信自己其實是在創造一套新的法律語言。審查這份草稿，我們一方面不可詮釋原來的條文，因為那是法庭的職責，另一方面又必須用我們常用的中文詞彙，把意思完善貼切地表達出來。

至今我對與金教授一起在雙語立法諮詢委員會服務的光景仍是深銘於心。金教授有能力把原來平庸枯燥的翻譯工作變成一席趣味盎然的知識盛宴，幾小時的會議往往覺得一剎那就過去。現在，在香港法例匯編的中文文本中，我們能深深體現到金教授對語文的嚴格要求。金教授銘刻於香港法律文本中的深遠影響，同樣地她的高尚品德與專業精神烙印在每個人的心裡。

金教授執教翻譯碩士課程已有四份之一世紀之久，其中最令人稱譽的是「翻譯工作坊」。她要求每位學生必須選譯一篇有相當長度的作品，該作品不但會由教授評論，也由同學互相評論，切磋砥礪。金教授桃李滿天下，其門生都是我們社會中頂尖的雙語人才。其中一位畢業生生動地總結了金教授對翻譯的態度：「文字優雅，目標清晰，明瞭內容，表達力強，心繫讀者」。

她另一高足認為金教授絕對有資格以「博學多才、精通譯事」為傲，但她卻「端莊蘊藉，詠絮才高」。對如此一位德高望重，為譯事開闢了康莊大道的先驅，這樣的描述真是非常貼切。她從不會自稱自讚，但她的成就卻是有目共睹。

如果想更適切地表揚金教授的成就，我們還應看看她個人對翻譯的態度。在她的著作，《齊向譯道行·序》中，她如此寫道：「原來翻譯好比做人，譯道恰似人生，沿途雖然曲折迂迴，崎嶇不平，但山陰道上，卻也時有百花爭艷，千巖競秀的旖旎風光，因而使先行者勇往直前，後來者絡繹不絕。」

這樣追求卓越的態度實在是值得我們互勵！

金聖華教授是一位傑出的翻譯學家，德才兼備的學者，深受中大同仁敬愛，本人謹恭請主席先生頒授榮譽院士銜予金聖華教授。

此讚辭由梁定邦資深大律師撰寫（並在此鳴謝金嘉倩女士的協助）



## 榮譽院士利漢楨教授讚辭

利漢楨教授，廣東新會人。為旅美藝術名家，長於雕塑、版畫，是香港中文大學的長期支持者。利氏出身望族，系出名門，父兄輩皆城中名人，叱吒商界。然利氏不與同群，自己選擇走自己的路，早歲即獨具奇志，鍾情藝術，獨闖天涯路，世界任我行，為藝術而東西尋索，足遍四海，寰宇留蹤，艱苦奮鬥，而至終成為一位國際知名的藝術家。與此同時，利氏亦是一位關心教育、扶掖後輩的慈善家和有心人，多年來對香港中文大學的教學研究、書院發展及學生計劃皆極力支持，並且每年從美國返港，憚思慮神，費心勞力，親自策劃和參與推行各項藝術教育工作，令人感佩。

利教授早歲即對書法、繪畫，及各門藝術，咸表興趣，課餘又得名師教授，國學師從陳璇珍、吳天任，書法則受教於余雪曼、謝熙，又追隨陳福善、黃磊生、黃潮寬等習國畫、水彩、油畫，因而立下良好的藝術基礎。金文泰中學畢業之後，利氏隨即赴美深造，先於肯薩斯大學及加州大學伯克萊分校學習建築，再於俄勒岡大學精研藝術，一九六七年獲得俄勒岡大學藝術(雕塑)碩士學位。在藝術方面，利教授之興趣廣泛，見識豐富，惟對雕塑及版畫情有獨鍾，用力最深，先後在美國五所大學深造此兩門藝術，又到歐洲、日本、台灣等地多所博物館和藝術館進行考察研究。真可謂參各家之精奇，集東西之神粹，而成為一位學問淵博、別具風格的傑出藝術創作者、藝評家和學者。一九六五至八五年他擔任美國俄勒岡大學及洛克福學院(Rockford College)的藝術教授及奇樂藝術中心(Clark Arts Center)主任，期間除教授藝術課程外，亦籌辦多次大型藝術展覽；又於一九九零至二零零五年間擔任美國西北石雕學會國際研討會之特約講師，並且出任華盛頓州貝爾優市藝術委員會專員，推動藝術發展，不遺餘力。利氏創作之藝術作品種類紛繁，創意豐富，多元兼顧，不限一格，但以雕塑及版畫為主，曾分別在美國東西岸各城市展出，屢獲佳評。近年利教授回港，幫助中文大學推動藝術及文化教育，其作品也曾在香港、台灣各大學展出。利氏從事藝術創作，每道工序皆洞悉通透，巨細無遺，鑄銅、制鉄、打石、削木以成雕塑，選紙、著色、製版、手印而成版畫，凡事都親力親為，一絲不苟。其作品糅合自然，融匯東西，樸素中有高遠意境，抽象中蘊含規律，簡潔中隱見深情，真箇是清風墨韻，澄懷象外，其藝其人，表裏風骨，儼然有統一之風格。

利漢楨教授與中文大學有深厚的淵源和長久合作的情誼。多年來他出任崇基學院及聯合書院的藝術顧問，在他統籌及協助之下設立了洽蕙藝文基金，邀請世界知名藝術家、學者來港訪問，而其本人又親自蒞臨中大，幫忙籌辦藝術展覽，主持講座和藝術工作坊，親身示範和分享，出錢出力，積極推動崇基、聯合兩院的藝術發展和文化活動，使兩院師生，感受教益，沐浴蕙之藝風，受藝文之啓迪，貫徹先賢「志于道、成于學、游于藝」之旨，使藝術教育成為兩院全人教育的核心部分。

利教授為人簡樸，崇尚自然，摒除虛浮，不驚華麗，作品如是，生活如是。然而對於扶掖後輩，則古道熱腸，慷慨用心，他在中文大學設立多個獎助學金，資助中醫中藥、中西文



化及藝術和音樂的研究生，進行專題研究及短期考察，十多年來已有數十年青學者受惠；又多次捐資與崇基、聯合兩書院，協助推動藝術文化，又鼎力支持中大的中醫中藥研究所，進行傳統醫療與現代化結合方面的研究；此外，亦有資助中國語言及文學系之香港文學研究中心、生命科學學院及文物館等各個單位，幫助推展有關計劃和活動，對中文大學各方面的發展，可謂貢獻良多。

主席先生，為表揚利漢楨教授之藝術成就，以及對其中文大學各方面的幫助與支持，其藝風仁舉，春風化雨，雖昭然可見，而不居功，君子之風。本人特此恭請主席先生授予利漢楨教授榮譽院士銜。

此讚辭由梁元生教授撰寫





## 榮譽院士羅德承博士讚辭

《漢書》的「王者以民為天，而民以食為天」，一語概括了中國人社會，千百年皆然，今天仍得其妙趣。對中國人來說，食之事大矣哉，為政者更應以民之食事為重，推而及之，力足兼濟天下之士亦理應視之為己任。羅德承博士和羅氏家族所秉持及力行的正是這些原則，大學和社會則從中獲益良多。

羅德承博士生於香港，他出生時，羅氏家族有人已為香港創出製自大豆，容易取得和所費無幾的蛋白質，他們且被公認為這方面的先驅者。那就是「維他奶」，所有在香港長大的人都耳熟能詳，近三十年在世界各地亦愈來愈知名的飲品。「維他奶」是豆奶，但很少人知道，這是食品科技上一項重大的突破，而且對我們的社會影響既深且遠。

客家人日常飲用豆奶已有幾百年歷史，但總無法把這種飲品貯存多過一天，更不要說裝進瓶子裡，分發到社區。這項食品科技的重大突破，為第二次世界大戰後不斷發展，但距富裕尚遠的香港社會提供來源廉宜的蛋白質和人體所需的氨基酸，豐富了香港人的平時營養。大家還記得，香港人口於五十及六十年代不斷增加。在這二十年間，香港亦蛻變成為一個製造業重鎮。儘管沒有甚麼人研究過「維他奶」對香港的成功影響，近年卻有研究發現，營養和經濟發展明顯有關，而豆奶也確實有益健康。

羅博士在香港念完中學的時候，我們的社會正處於另一次蛻變之中。珠江三角洲快要取代香港，成為新的製造業重鎮，而香港則正逐漸發展成為一個提供國際級服務的國際級城市。

在這個轉變的時代當中，羅博士到了英國拉夫伯勒科技大學主修電子工程學和物理學本科課程。畢業後，他進入研究院，攻讀醫學物理學，先獲薩里大學的碩士學位，然後取得倫敦大學的博士學位。接着的幾年，他從事研究工作，但最後還是以家族的責任為先。

一九九六年，他回港參與家族生意。這時候，「維他奶」已成為國際品牌，這種營養豐富的飲品正行銷全球各地。而家族的生意亦已多元化。

羅博士的尊翁羅開睦先生當年和羅桂祥博士一起創製及推廣「維他奶」，現在則再為民之食事踏上另一次征途，這一次的目標是快餐。那就是「大家樂」。今天和「維他奶」一樣，已經是家傳戶曉的名字。一九六九年開始的時候，「大家樂」只得餐館一間，到九十年代中期，集團已發展為擁有超過一百七十間分店的企業，以不同的名字遍佈香港和中國大陸。「大家樂」成功了，但香港的食肆多不數勝，各種菜式紛陳，大眾口味亦愈來愈挑剔，生意一點也不容易做。

羅博士的多面才能這時候發揮得淋漓盡致。他即時把科學家做研究工作的技術轉化，搖身一變，加入一個在激烈競爭環境裡經營的快餐連鎖集團，成為管理團隊的一員。自九十年代中開始，「大家樂」的管理團隊不但改變了快餐業的面貌，也扭轉了快餐的觀念。快餐一直都被認為既不好吃，亦不健康！今天可不是那麼一回事了。走進「大家樂」，我可是常



客，你會發現不但員工勤快親切，食物也可口而健康，價錢更相宜。連清潔女工也會在百忙之中偶爾和客人友善地閒聊兩句。「大家樂」的員工可真的做到集團所承諾顧客的格言「為你做足一百分」。

「大家樂」就像「維他奶」，現在是一間全球化的公司，業務在香港、中國大陸和北美洲茁壯發展。顯而易見，羅德承博士的家族在商業上的成就，是建基於服務他人的堅強信念。這個堅強信念施於慈善亦體現如一。已故的羅桂祥博士於一九九一年成立羅桂祥基金，提倡職業及技能培訓，贊助文化藝術與各種善舉，中大即獲惠澤良多。

基金的主席是羅德承博士，在他領導下，曾多次捐贈古董陶瓷予中大文物館，更資助成立羅桂祥防疫研究實驗室與羅桂祥基金獎學金計劃，以及支持癲癇症的醫學研究。二零一零年，羅桂祥基金捐贈鉅款一億五千萬元，以支持中大在生物醫學科學方面的研究。其中三分一的捐款指定作農業科學研究，特別是包括大豆在內的主要食糧的發展。餘下的捐款則資助在羅桂祥綜合生物醫學大樓內進行的各項研究工作。中大的科研人員受惠於這大筆慷慨捐款，得以和世界各地的研究者攜手，為生物醫學科學開拓新領域，造福我們的社會，造福祖國這個現時全球人口最多的國家，當然也造福全人類。基金會的惠澤，將遠遠超越其慷慨捐款的金錢價值，此所以羅博士對中大的生物醫學研究念茲在茲，興趣盎然。願他矢志不渝。

謹恭請主席先生頒授榮譽院士銜予科學家、管理奇才及慈善家羅德承博士。



## 榮譽院士楊明標博士讚辭

人生之中最為重要者是能夠掌握時間和管理時間，而幫助我們做到掌握和管理時間者則是我們手上的腕表。熟悉鐘表的楊明標博士對這一點有極其深刻的體會，故此他能夠珍惜時間和善用時間，用來發展生意，鍛煉體魄，回饋社會，提拔青年。

楊明標博士，廣東鶴山人。香港鐘表業之翹楚、商界之聞人、中大之摯友。長期以來，楊博士關心和支持香港中文大學，捐設多項獎助學金，對於推進中文大學之體育運動和優化體育設施，尤其熱心，貢獻良多。

出生於廣東的楊博士，十四歲隨母親由鶴山來港，因父親早逝，家境貧困，故此讀完小學五年級後，便停學出來工作，以補家計。一九五一年他加入成安記表行當學徒，從始就與香港鐘表業結下了不解之緣。由於他不怕艱苦，努力勤奮，誠實可靠，深得僱主信任，數年之間即升任買手之職。一九五八年，楊明標累積了數年的經驗和資本，雖然當時他還只有二十一歲，但決定自立門戶，創辦華新表行，專門經營二手鐘表生意；三年之後，即一九六一年，楊明標與友人合資正式在中環開設了自己的店鋪，就是眾所周知的東方表行，至今已有超過五十年的歷史。東方表行集團有限公司成立之後，業務發展，蒸蒸日上，一九七三年併購瑞士表行，開拓高價手表市場，發展蓬勃，分店遍佈港澳，到了一九九三年集團更在香港聯合交易所上市，是鐘表零售業中的表表者。二零零零年，東方更北上神州，開拓大陸市場，最先在上海設立公司，其後擴展至北京、南京、廣州、深圳、貴陽、天津等，共有分店達五十多間，分散於內地各省市，執鐘表業之牛耳。二零一零年，東方更登陸台灣。如今，東方表行已經遍佈大中華，而貴為集團主席兼執行董事的楊明標博士，也成了行內備受尊敬的前輩和成功的典範。楊博士現在是香港鐘表業總會的永遠榮譽會董、香港商業專業評審中心之創會名譽會長，同時，楊博士也是香港理工大學發展基金永遠會員及香港中華總商會會員。

楊明標博士樂善好施、熱愛鄉梓。對於家鄉的一草一木、一山一水，以及童年的生活，他都感受良多、記憶深刻，同時不忘回報。他是香港鶴山同鄉會的執行會長，從一九七八年以來，他對於家鄉之關懷與資助，連續不斷，包括修橋築路、捐建學校及興辦醫院等。二零一零年，他獲選為世界傑出華人獎，亦獲得江門市、鶴山市及開平市授予「榮譽市民」之榮譽。與此同時，他是中國人民政治協商會廣東省鶴山市委員及珠海區委員。

一個十四歲的輟學少年，為生計當上鐘表學徒，惟仍好學不倦，不斷充實自己，敬業樂業，虛心學藝，憑其堅毅篤實，求誠講信，在穩健中尋進取，終於成為鐘表業的翹楚。這是一個平實的香港故事，展現了上世紀中業以還本地商業踏實發展的軌道，蘊含了淳樸的價值觀，在現今急功近利、虛浮誇飾的社會中，如濁流中之清泉，確實難能可貴。楊明標博士及夫人區寶琪女士對於香港中文大學，一直關愛有加，多次慷慨捐資支持大學各個方面的發展。他們在中大捐設的獎助學金，包括「高錕獎學基金」、「楊明標及區寶琪學術交流獎學金」、



「楊明標及區寶琪非本地學生獎學金」及「楊明標及區寶琪優秀運動員獎學金」等，以襄助成績優異的學生。此外，楊博士又慷慨資助多項學生活動，包括「寰宇暑期實習計劃」、「香港中文大學萬眾童心籌款音樂會」及「認知障礙者家屬網上培訓課程」等。

楊博士最為關切者，是體、學兼優的學生。在中大他除了設立「優秀運動員獎學金」之外，還鼓勵各項運動發展，捐資興建體育設施等。歷年來他贊助中大的「高爾夫球日」、「體育部划艇項目」，又捐資設置「中大游泳池電子計時器」和資助「香港中文大學傑出運動員北京奧運觀摩團」。楊博士一向熱愛各項體育運動，雖然已過七秩之年，但身體健碩、頭腦靈活，仍然經常打高爾夫球、游泳、打網球、行山，是個運動的愛好者。「標叔」對中大體育運動的支持和贊助，以及他的言行身教，以身作則去提倡體育運動，得到中大體育部一眾師生的由衷愛戴和齊聲喝彩。

主席先生，為了表揚楊明標博士多年來對香港鐘表業界所作出的成就和貢獻，以及他對中文大學各項教育設施的捐助，尤其是對體育運動的幫助與支持，本人謹請主席先生頒授予楊明標博士榮譽院士銜。

此讚辭由梁元生教授撰寫